

## CHAPTER V

### CONCLUSION AND SUGGESTION

#### A. Conclusion

The conclusions are described based on the research questions in the first chapter. At the same time, the suggestions are intended to provide information to next researchers who are interested in translation strategy. The researcher found some strategies in “The Devil All the Time” novel and its translation. The translation strategy theory from Baker and the kinds of phrasal verb from Wyatt are used in this research. The conclusion can be drawn as follows:

1. There were five kinds of phrasal verbs found in 31 representative data in *The Devil All the Time* novel. Those kinds were Intransitive Phrasal Verb, Transitive Phrasal Verb Where the Object Can Come in One of Two Positions, Transitive phrasal verbs where the object must come between the verb and the particle, Transitive phrasal verbs where the object must come after the verb and the particle, Transitive phrasal verbs with two object, one object is between verb and particle and the other one after the particle. The type of phrasal verbs Intransitive Phrasal Verb appears more often than the other types with the percentage of 48,38% of the data. The second type which is more often appears is the type Transitive Phrasal Verb Where the Object Can Come in One Of Two Positions with 29,05%. The third type is showed by Transitive phrasal verbs where the object must

come after the verb and the particle with 9,67% of the data. The fourth type is showed by Transitive phrasal verbs where the object must come between the verb and the particle with 6,45% of the data. The type of which appear for the last is Transitive phrasal verbs with two object, one object is between verb and particle and the other one after the particle with 6,45%.

2. There were four types translation strategy found in 31 representative data in *The Devil All the Time* novel. Those kinds were Translation by a more general word (superordinate), Translation by a more neutral/less expressive word, Translation by paraphrasing using a related word, Translation by paraphrase using unrelated words. The analysis's study findings were; The type of translation strategy in Translation by a more neutral / less expressive word was found in fourteen data and had 45,17% of the percentage, and became the kind of phrasal verb found the most in this research. The second type that more often appears is the translation strategy of a more general word, was found in nine data and had 29,03% of the percentage. The third type is shown by translation strategy in Translation by paraphrase using a related word was found in six data and had 19,35%. The fourth type is shown by translation strategy in Translation by paraphrase using unrelated words was found in two data and had 6,45%. And there are some strategies that not found in the novel "The Devil All the Time" namely, translation strategy by cultural substitution, translation strategy using a loan word or loan word plus explanation, translation by omission, and translation by illustration. The

reason for some strategies from the expert cannot be found in the novel is on below:

- a. For the Translation by omission, this strategy cannot be used in a translation strategy of a phrasal verb because the verb is an essential part of the phrasal verb and cannot be omitted.
- b. For Translation by illustration, this strategy cannot be used in this novel because this strategy is usually used in AL Qur'an or food labels.
- c. Translation by cultural substitution, this strategy cannot find because the translator does not need that strategy to translated this novel.
- d. Translation using a loan word or loan word plus explanation, this strategy cannot find because the translator does not need that strategy to translated this novel.

## **B. Suggestion**

In this research, the researcher made a much of lack in both the theory and analysis, but the researcher hopes this research can help the reader learn more about Translation strategy, especially phrasal verbs.

### **1. For Translator**

The translators are suggested to understand what they want to translate from the novel. The translators also need to know the novel's background, like tell what the novel is, must understand the translation strategy and phrasal verbs, especially the phrasal verb so that they can translate the

meaning of the novel properly and correctly and not change the original meaning.

## 2. For Researchers

It is shown for researchers interested in analyzing a phrasal verb's translation strategy. The first thing the researchers must understand about this analysis. There are kinds of phrasal verbs and types the strategy in this research. In this research, the researcher studied the novel *The Devil All the Time, which* comes from English America.

## 3. For Readers

The reader should pay attention also to what the researcher means in the conclusion and also the background of the study, since it important part of this thesis. Thus, the researchers hope that the results of this study will be able to provide valuable information and knowledge about translation, in particular phrasal verb translation strategies.

